

### Description

**Nom de la ressource :** Assimil

**Site Internet :** [http://fr.assimil.com/e\\_methodes](http://fr.assimil.com/e_methodes)

**Éditeur de la Ressource :** Assimil

**Domaine :** Autoformation

**Public cible :** Adolescent, Adulte

**Contacts :**

Alain Guidis [Directeur informatique] / 01.45.76.96.23

[aguidis@assimil.com](mailto:aguidis@assimil.com)

Laurent Estival [Directeur commercial] 01.45.76.18.34

[lestival@assimil.com](mailto:lestival@assimil.com)

### Présentation de la ressource

« La méthode d'apprentissage de langue Assimil est proposée sur une plateforme d'e-learning. Basée sur l'assimilation intuitive, les e-méthodes, comme les versions livres couplant CD mp3, s'organisent autour de deux phases : une phase passive, pendant laquelle l'apprenant s'immerge dans la langue, en écoutant, lisant, répétant, aidé par les traductions proposées ; une phase active encourageant l'apprenant à restituer oralement les phrases acquises, en masquant le texte de la langue cible. Il est également possible de s'enregistrer afin de comparer son accent à l'original. »

Le fournisseur compte environ 70 établissements abonnés.

**Bibliothèques PACA utilisatrices :**

Arles

Salon-de-Provence

Istres

Aubagne

Aix

Marseille

**Reconduction de la ressource par la bibliothèque :**

Oui (Arles, Salon-Provence, Istres)

**Bibliothèques hors - PACA utilisatrices :**

Chatou Médiathèque Guillaume Apollinaire

Loire Forez Médiathèque

Côtes d'Armor Bibliothèque

Issy-les-Moulineaux Médiathèques d'Issy-Les-Moulineaux

Saint-Nazaire Médiathèque Etienne Caux

Courbevoie Bibliothèque municipale

Lille Bibliothèque municipale

Lyon Bibliothèque municipale

Levallois médiathèque de Levallois

Grand Nancy Réseau Co-Libris

Saint-Omer Bibliothèque d'Agglomération de Saint-Omer

Perpignan Réseau des bibliothèques de PMM  
Meudon Médiathèque  
Villejuif Médiathèque Elsa Triolet  
BNF

**Date de mise à jour :**

L'ArL a échangé en novembre 2018 avec le fournisseur, par mail et téléphone.  
Le réseau Carel a publié une fiche le 07/11/2017.

## Présentation du contenu de la ressource

**Diversité du contenu**

Chaque cours se déroule en 6 ou 7 étapes avec un certain nombre d'outils linguistiques pour découvrir, étudier, traduire, compléter, répéter les dialogues [appendice grammatical, introduction au lexique, un lexique, des informations sur l'auteur].

3/5 [note attribuée par l'ArL à partir des éléments fournis par le fournisseur et les retours de bibliothèques, dont sur la diversité des langues]

**Nombre de cours**

100 leçons en moyenne pour chaque langue.

Le nombre d'heures : selon l'apprenant, une utilisation quotidienne de 20 à 30 minutes par jour est recommandée.

**Diversité des langues :** 34 langues étrangères et FLE.

Anglais, anglais américain, espagnol, allemand, italien, le russe, le français, le portugais du Brésil, le néerlandais, le hongrois, le roumain, l'ukrainien, le tchèque, le polonais, le danois, le croate, l'occitan, l'indonésien, le turc, le breton, le suédois, le catalan, le latin, le malgache, le finnois.

FLE : Français pour anglais, russe, espagnol, italien, néerlandais, allemand.

Le chinois, le cantonais, le khmer sont en cours de développement.

[http://fr.assimil.com/extraits/catalogue\\_emethode\\_ASSIMIL.pdf](http://fr.assimil.com/extraits/catalogue_emethode_ASSIMIL.pdf)

**Qualité du contenu**

Retours de la bibliothèque de Salon-de-Provence :

« Méthode progressive et rigoureuse, intégrant vocabulaire, grammaire, exercices... Il n'y a pas de visuel. »

Note : 3,5/5

**Nombre d'éditeurs/ producteurs différents**

1

**Noms des éditeurs**

Assimil

**Niveaux d'accessibilité**

Cette e-méthode propose 2 niveaux, conformes au Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECRL) en fonction du niveau de départ de l'apprenant :

- Débutant et « Faux débutant » [langue maternelle]
- Intermédiaire

**Nouveautés : combien de nouveaux titres par mois ?**

Cette ressource propose des méthodes d'apprentissage, nécessitant 2 à 4 ans pour le développement. Une partie des langues asiatiques et du moyen orient, sur lesquelles le fournisseur travaille depuis 3 ans, devrait être ajoutées courant 2019 (arabe, chinois, hébreu).

## Présentation technique de la ressource

**Modalités de consultation :** streaming

**Compatibilité système d'exploitation :** Microsoft Windows 7 et 10, Mac OS, Linux  
(éviter d'utiliser Linux pour les tests uniquement)

**Navigateurs :** Firefox, Edge, Chrome.

Dans tous les cas, le fournisseur recommande d'utiliser les versions les plus à jour afin de bénéficier systématiquement de toutes les évolutions de la plateforme de e-learning.

**À noter**, la fonction enregistrement ne fonctionne pas sous IOS Apple, avec Safari et Internet Explorer 11.

**Compatibilité pour l'application :** IOS sous iPad, Android sous Nexus.

Méthode responsive et smartphone 5 pouces minimum

**Responsive design :** oui

**Accès au catalogue :** ensemble du catalogue accessible en illimité

**Durée du prêt :** illimitée

**Prolongation autorisée :** non concerné

**Nombre de sessions limitées :** oui

**Si oui, nombre de consultations simultanées possibles :** en fonction du nombre de connexions simultanées déterminées. (cf grilles tarifaires)

## Ergonomie de la ressource

**Interface conviviale orientée Web 2.0 :** non, aucune fonctionnalité de partage sur les réseaux sociaux ou de recommandation en interne n'est proposée.

**Accès à un profil usager ou personnalisation d'un espace usager :** oui

**Préciser les fonctionnalités liées au compte usager et aux solutions interactives :**

L'usager peut :

- s'enregistrer, s'écouter, s'auto-corriger. La méthode est basée sur l'écoute et la répétition.
- enregistrer sa voix et comparer sa prononciation à celle des locuteurs natifs ;
- utiliser l'affichage systématique de tous les mots nouveaux appris dans chaque leçon ;
- accéder aux exercices de traduction proposés avec 2 modes d'utilisation (QCM et phrases à compléter) ; (une phase passive sera basée sur l'écoute et la compréhension à partir d'exercices à trous, de traduction ; une phase active sera quant à elle basée sur des dialogues seront plus fournis, l'usager va constituer ses propres phrases) ;
- accéder à l'affichage et évaluation des résultats aux exercices ;
- afficher la prononciation associée à chaque phrase de dialogue et ses remarques particulières ;
- afficher des renvois systématiques dans les leçons permettant un contrôle permanent des connaissances acquises ;
- accéder aux leçons de révision avec nombreux renvois aux leçons étudiées ;
- accéder aux lexiques enrichis avec recherche automatique des mots et leurs traductions avec renvois en contexte dans les leçons ;
- mettre en pratique la phase active de l'apprentissage grâce à un exercice audio interactif ;
- retrouver sa session en cours et donc ses résultats.

L'ensemble de l'historique et donc le suivi d'un parcours, souvent proposé au public pour les ressources en autoformation, sera uniquement accessible aux bibliothécaires dans la partie administrateur de la plateforme.

**Fonctionnalités supplémentaires spécifiques ou innovantes :** des fonctionnalités spécifiques sont en projet pour les prochaines langues ajoutées au catalogue : l'utilisateur pourra dessiner les caractères manuscrits en chinois et/ou en arabe.

**Personnalisation d'un ou des éléments de la plateforme :** la bibliothèque pourra restreindre l'accès à certains cours.

Concernant l'éditorialisation, elle dépendra de l'intégration de la ressource :

- La page d'accueil sera personnalisable si elle reste hébergée au sein de la plateforme : avec l'ajout d'images, de liens, de texte sur la plateforme.
- Soit le fournisseur du SIGB intègre la ressource dans le catalogue : la recherche fédérée sera alors proposée et le choix du cours se fait directement par le portail de la bibliothèque.

**Supports de communication à destination des bibliothèques :**

- newsletter du fournisseur
- un tutoriel en ligne (7 min) <https://www.youtube.com/watch?v=IHLYxF6r6gl>

La plateforme est très présente sur Youtube. Les bibliothèques peuvent relayer de nombreux contenus publiés par le fournisseur.

- un fichier pour imprimer une affiche indiquant la disponibilité de la ressource Assimil, avec un QR code pour retrouver la liste des langues.

**Accompagnements proposés par la plateforme :**

- FAQ
- Assistance technique par mail ou téléphone.
- Des formations en visio-conférence sont possibles à la demande.

La ressource se veut intuitive, le fournisseur propose habituellement peu de formations.

Remarque : la bibliothèque pourra davantage solliciter une présentation. La présentation/formation pourra être gratuite pour un format court d'une demi-journée, avec un groupe relativement peu important.

**Compatibilité du catalogue avec des SIGB :** oui, ASSIMIL est en contact avec de nombreux intégrateurs de solutions informatiques.

**Nom du ou des SIGB compatibles avec la plateforme :**

Archimed

INFOR (Iguana)

C3RB

AFI (Boquet)

Atol

Decalog

Progilone

Bibliomondo

(Il est possible de développer d'autres compatibilités)

**Types de connecteurs :** lien SSO

**Mode d'interfaçage technique :**

URL referer\*, Serveur CAS\*, un système d'authentification unique (SSO) (version 1 et 2) et par adresse IP\*.

**Solution permettant la génération de statistiques :**

Oui

### **Quelle méthode d'identification pour l'utilisateur :**

L'accès à la ressource ASSIMIL se fait après authentification préalable, soit :

- par authentification initiale sur le portail de la bibliothèque (si la bibliothèque n'a pas de portail internet, le fournisseur est en mesure de mettre à disposition un portail dédié).
- par sélection de la ressource via le bouton / lien ASSIMIL qui appelle l'authentification SSO.

L'accès s'effectue indifféremment sur place ou à distance par :

- reconnaissance de(s) l'adresse(s) IP du réseau de la Bibliothèque
- URL « referer »\* après authentification sur le portail de la Bibliothèque
- « connecteurs SSO tiers\* » (CAS\*, IGUANA\*, ASSA\*...).

Dans tous les cas, à défaut d'une authentification unique par SSO tiers, au 1<sup>er</sup> accès, la plateforme invite l'utilisateur à « s'inscrire » à l'aide d'un identifiant et d'un mot de passe de son choix.

## **Tarifs**

Tarifcation selon le nombre d'accès simultanés sur place ou à distance par établissement, sous la forme d'un abonnement annuel (de date à date).

### **Prix Public Hors Taxe (PPHT)**

Pour 1 établissement, en fonction du nombre d'accès :

- 1 à 5 accès : 320 € par accès / an
- 6 à 12 accès : 310 € par accès / an
- 13 à 20 accès : 290 € par accès / an
- 21 à 30 accès : 270 € par accès / an
- 31 à 40 accès : 240 € par accès / an
- 41 à 50 accès : 210 € par accès / an
- Plus de 50 accès : sur devis
- Formule sur mesure : sur devis

Exemple : un établissement souscrit à un abonnement d'un an pour 10 accès simultanés, le budget sera de : 10 x 310 € HT = 3 100 € HT

La tarification pour un groupement départemental ou régional fera l'objet d'un devis spécifique.

### **Tarifs négociés par Carel :**

Les établissements adhérents au réseau Carel bénéficient d'une remise de 10% sur le prix d'un abonnement annuel.

Toutes les nouveautés sont ajoutées automatiquement et sans surcoût.

### **Tarifs HT par an proposé au réseau Carel :**

Pour 1 établissement, en fonction du nombre d'accès :

- 1 à 5 : 288 € par accès / an
- 6 à 12 : 279 € par accès / an
- 13 à 20 : 261 € par accès / an
- 21 à 30 : 243 € par accès / an
- 31 à 40 : 216 € par accès / an
- 41 à 50 : 189 € par accès / an

Plus de 50 accès : sur devis

Formule sur mesure : sur devis

Exemple : un établissement souscrit à un abonnement d'un an pour 10 accès simultanés, le budget sera de : (10 x 310 € HT) -10% = 2 790 € HT

### **Remarques sur les tarifs :**

Les tarifs communiqués seront appliqués pour 1 établissement sur une commune.

La tarification pour un groupement départemental ou régional fera l'objet d'un devis spécifique.

Forfait connexion SSO : la mise en place d'une connexion SSO fait l'objet d'une facturation forfaitaire par établissement. Le forfait unitaire d'une connexion SSO par établissement est de 300€. Dans le

cadre d'un regroupement d'établissements nécessitant la mise en place de plusieurs connecteurs, les frais forfaitaires seront facturés en fonction du nombre d'établissements. La TVA applicable est de 5.5 %.

L'abonnement à la ressource inclus :

Tous les titres du catalogue (et ajouts des titres à paraître en 2019)

Le volume d'accès simultanée distant défini

La connexion avec le système d'authentification (peut engendrer des frais dans le cas d'une connexion SSO)

La maintenance technique (Hotline)

**Usagers actifs uniquement comptabilisé : oui.**

Remarque : il est possible de désactiver un usager à tout moment, mais l'historique ainsi que la date de la dernière connexion ne sera pas visible sur l'ensemble des usagers.

Il sera nécessaire d'afficher l'historique de chaque usager.

Un autre fonctionnement est possible, bien qu'utilisé à la marge : les accès peuvent être autorisés et donnés directement par un bibliothécaire.

## Évaluation de la ressource/ suivi des usages

**Statistiques disponibles à l'export ou à la demande :**

Les statistiques sont disponibles à l'export au format Excel.

**Précisions des statistiques :**

3/5 (la note est attribuée en fonction des éléments fournis)

Remarque de la Médiathèque de Salon-de-Provence : « *Les statistiques sont détaillées par langue et niveau, par nombre de connexions, mais le temps de connexion par méthode n'est pas communiqué.* »

**Détails des données fournies**

Statistiques d'utilisation par utilisateur et par langue apprise :

- statistiques de connexions à la journée, sur le mois, ou à l'année. L'heure sera précisée sur la journée et avec une répartition par langue et par méthode.
- connexion sur place et le nombre de connexions à distance
- nombre total de connexions refusées par jour et par mois, et le nombre de connexions refusées à distance (une donnée qui permettra de revoir le nombre de connexions simultanées prévues dans le forfait). Une des raisons sera cochée : « Car le nombre de connexions simultanées a été atteint / Pour une autre raison / Pour toutes raisons confondues ».
- Exportation des données statistiques sous Excel.

**Note globale accordée par les bibliothèques lors de l'enquête de 2015 du réseau Carel :**

6.7/10

**Nombre de votants (Enquête de 2015 du réseau Carel)**

4 bibliothèques

**Points positifs (Enquête de 2015 du réseau Carel)**

- Méthode intéressante, de qualité, qui a « fait ses preuves »
- Elle est facile à utiliser
- Elle répond bien aux besoins des usagers

**Points négatifs (Enquête de 2015 du réseau Carel)**

- Cette méthode ne trouve pas toujours son public

## **Retours des bibliothécaires ayant utilisé la ressource**

Remarques de la Médiathèque de Salon-de-Provence :

### **Diversité du contenu :**

Uniquement les langues européennes, langues régionales mais le provençal n'est pas présent. L'arabe, le chinois, le japonais et du FLE manquent grandement.

Autre remarque : il est possible de changer la langue maternelle française pour 4 autres langues. Il n'y a pas de vrai débutant.

### **Intuitivité de l'interface :**

L'interface n'est pas intuitive mais tout est expliqué dans l'introduction. Il faut suivre la progression des cours.

### **La sauvegarde de la progression pour l'utilisateur :**

Sauvegarde de la progression possible mais pas d'historique précis, pas de possibilité de comparer les fautes selon les sessions. Il faut attendre la fin du cours pour noter l'avancée mais la méthode à l'ouverture propose la dernière leçon en cours.

### Retour de la négociatrice Carel :

Assimil faisait partie de la ressource ToutApprendre, elle s'en est dissociée.

Le catalogue est étendu au niveau des langues.

Le téléchargement semble fonctionner sur le matériel des particuliers.

La fonction enregistrement semble fonctionner sur Assimil (il s'agit d'une fonctionnalité souvent inaccessible pour d'autres offres).

La négociatrice s'interroge sur l'évolution, les améliorations prévues pour la nouvelle plateforme.

### **Développement d'outils de satisfaction public ?**

Non, mais le fournisseur est preneur de ce genre d'initiative et pourrait le proposer.

### **Informations supplémentaires**

L'offre et l'interface ont été revues récemment par la plateforme. Un travail a été réalisé sur l'ergonomie (cf guide de l'utilisateur et vidéo de présentation sur YouTube).

Les bibliothèques désireuses d'acquérir les manuels des méthodes en livre papier bénéficieront d'une remise de 5% sur le PPHT (prix public hors taxe).